

THE BLUE NOWHERE

蓝色骇客

(美)杰夫里·迪弗 著 黄乐韬 译

Jeffery Deaver

你死我活的骇客帝国里，谁是幸存者？

作品销量超过《达·芬奇密码》的惊悚小说作家
他的书被翻译成35种语言，全球销售过亿册

**爱伦·坡奖、安东尼奖、埃勒里·奎因奖、
W.H.史密斯好书奖等多项大奖实至名归**

新星出版社 NEW STAR PRESS

蓝色骇客

The Blue Nowhere

(美) 杰夫里·迪弗 著
黄乐韬 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

蓝色骇客 / (美) 迪弗 (Deaver, J.) 著; 黄乐韬译. —北京: 新星出版社, 2009.10
ISBN 978-7-80225-750-4

I. 蓝… II. ①迪…②黄… III. 侦探小说—美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第159968号

THE BLUE NOWHERE

by **JEFFERY DEAVER**

Copyright © 2001 by **JEFFERY DEAVER**

This edition arranged with **CURTIS BROWN – U.K.**

Through **BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.**

Simplified Chinese edition copyright © 2009 New Star Press

All rights reserved.

著作权登记图字: 01-2007-3765



蓝色骇客

(美) 杰夫里·迪弗 著; 黄乐韬 译

责任编辑: 施 铮

责任印制: 韦 舰

装帧设计: **hrl**

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢 刚

社 址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦 100005

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-65270477

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京建元律师事务所

读者服务: 010-65267400 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦 100005

印 刷: 北京凯达印务有限公司

开 本: 910 × 1230 1/32

印 张: 15

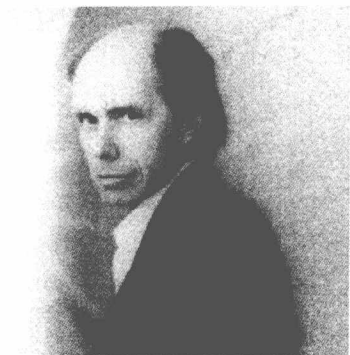
字 数: 230 千字

版 次: 2009 年 10 月第一版 2009 年 10 月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-80225-750-4

定 价: 38.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。



杰夫里·迪弗 Jeffrey Deaver (1950-)

杰夫里·迪弗 1950 年出生于芝加哥，11 岁时写出了他的第一部小说，从此再也没有搁下笔。作为一名诗人、记者，他不光自己写歌唱歌，还进行巡演。迪弗当过杂志社记者。为了成为《纽约时报》或者《华尔街日报》的法律记者，他去福德汉姆法学院学习，毕业后在法律界实践了一段时间，然后在华尔街一家大律师事务所开始了律师生涯。在这几年间，他开始写那种自己最喜欢读的悬疑小说。1990 年起，迪弗成为一名全职作家。

迄今为止，迪弗共创作了 22 部小说，获得六次 MWA（美国推理小说作家协会）的爱伦·坡奖提名，一次安东尼奖、三次埃勒里·奎因最佳短篇小说读者奖。2001 年，《空椅子》一书获 W.H. 史密斯好书奖。2004 年，因为《野兽花园》，迪弗被 CWA（英国犯罪小说家协会）授予钢匕首奖。

迪弗的小说被翻译成 35 种语言，多次登上世界各地的畅销书排行榜，包括《纽约时报》、《泰晤士报》以及《洛杉矶时报》这样的大媒体。他的名作《人骨拼图》被环球电影制片公司拍摄成同名电影，由奥斯卡奖得主丹泽尔·华盛顿与安吉丽娜·朱莉联袂主演；《少女的坟墓》被 HBO 改编为电影《死寂》，由詹姆斯·加纳主演。另一部小说《蓝色骇客》的改编权亦已售出。

杰夫里·迪弗兴趣广泛。除了犯罪侦探小说，作为美食家的他还有意大利美食方面的书行世。

杰夫里·迪弗 作品年表

2008	The Broken Window
	The Bodies Left Behind
2007	The Sleeping Doll
2006	The Cold Moon (a Lincoln Rhyme novel)
2005	The Twelfth Card (a Lincoln Rhyme novel)
2004	Garden of Beasts
2003	The Vanished Man (a Lincoln Rhyme novel)
2002	The Stone Monkey (a Lincoln Rhyme novel)
2001	The Blue Nowhere
	Hell's Kitchen
2000	Speaking in Tongues
	The Empty Chair (a Lincoln Rhyme novel)
1999	The Devil's Teardrop
1998	The Coffin Dancer (a Lincoln Rhyme novel)
1997	The Bone Collector (a Lincoln Rhyme novel)
1995	A Maiden's Grave
1994	Praying for Sleep
1993	The Lesson of Her Death
	Bloody River Blues
1992	Mistress of Justice
	Shallow Graves
1991	Hard News
1990	Death of a Blue Movie Star
1988	Manhattan Is My Beat

我说人脑即电脑时，并非有意侮辱人脑，而是肯定电脑的潜能。我不相信人类的心智低于我们想象的范围，但我深信电脑能发挥潜能之处数不胜数。

——W. 尼尔·希利斯：

《电脑如何思考》

目 录

1	第一部 电脑高手
87	第二部 精灵
185	第三部 社交工程
267	第四部 进入
353	第五部 专家级
423	第六部 关键全在于拼写

第一部
电脑高手

用电脑犯罪……几乎无所不能，
你甚至可以用电脑杀人。

——洛杉矶警察局某警官

00000001/第一章

那辆破旧的白色货车令她忐忑不安。

拉若·吉布森此时正在加州的库佩蒂诺市，她坐在德安泽街韦斯特烧烤店的吧台边，手握马丁尼酒杯冰冷的杯脚。近旁有两个年轻的电脑芯片设计师对她抛来挑逗的眼神，但她视若无睹。

她再次向外望去。天空阴沉，下着毛毛雨，刚才那辆没有车窗的福特货车不见踪影。她确信，出门时那辆车就尾随着她，之后一直跟踪到了数英里外的这家餐厅。拉若滑下吧台前的高脚椅，走到窗边，看向窗外。货车并未停在餐厅的停车场，而路对面苹果电脑公司及其隔壁的 Sun 电脑公司的停车场也没有它的踪影。按道理来说，如果想盯紧她，这两个地方是理想的停车场所——假设那辆货车确实想跟踪她的话。

算了，那辆货车只是凑巧跟在后面，她想，自己太多疑了，才会这样夸张地胡思乱想。

她转身回到吧台前，瞥了一眼那两名年轻男子。现在换成他们对她摆出视若无睹的样子了，脸上带着暧昧的笑容。

这里趁特价时间前来喝酒的年轻男子，几乎都穿着衬衫与休闲长裤，不打领带，佩戴着硅谷随处可见的标志牌——挂在脖子上用帆布绳系着的公司识别证。这两人佩戴的是 Sun 的蓝色识别证。其他酒客有康柏、惠普、苹果的，当然也免不了有一些新网络公司的新面孔，服务于大品牌的硅谷中坚分子难免对这些新人面露鄙夷之色。

三十二岁的拉若·吉布森可能比这两个爱慕者大五岁。她是个自由职业者，主要和电脑公司打交道。作为非科技人员，她的身价绝对比那两人低至少五倍，然而他们对此毫不介意。拉若的脸孔颇具异国风情，神态专注认真，一头蓬松的黑头发。她穿着红色和橙色相混的宽摆裙，脚上蹬着短统靴，黑色的无袖上衣上让刻苦锻炼出的肱二头肌露了出来——如此的外形已深深吸引了那两人。

按照她的盘算，再过两分钟，这两个年轻人中的一个准会过来搭讪。她的估计与实际情况仅相差十秒。

前来搭讪的男子说了一句稍有变化的标准的搭讪台词，这套说法她听过不下十几次了：抱歉，恕我打搅，男朋友怎么这么狠心，竟敢让美女干等。嘿，要不要我帮你打断他一条腿，对了，在你考虑选择左腿还是右腿时，我可不可以请你喝一杯？

换成别的女人，听了这话可能怒气冲天，可能脸红口吃，露出不自在的神态，也可能反过来跟对方打情骂俏，让对方请她喝一杯，这只因她们不知道该如何应付这种情况。但这些可能性只会发生在比她娇弱的女人身上。套用《旧金山纪事报》曾用在她身上的说法，拉若·吉布森是“捍卫都市生活的女王”。她镇定地盯着男子的双眼，礼貌地微微一笑，说：“我现在不需要人陪伴。”

就这么简单。搭讪结束了。

面对如此直率的回答，男子眨眨眼，回避她炯炯的目光，走回朋友身边。

威慑力……关键就在于威慑力。

她啜饮了一口饮料。

事实上，那辆该死的白色货车让她想起所有的防身守则，而这些守则是她教导妇女在当今社会中自保的要诀。在来餐厅的途中，她多次瞄向后视镜，注意到货车一直跟自己保持着三四十英尺的距离。驾驶者是个毛头小子，白人，却像黑人那样把棕发编成纷乱的辫子；身穿迷彩服，戴着太阳镜，尽管天色阴沉，细雨绵绵。当然，这里毕竟是硅谷，痞子、流氓随处可见。如果进星巴克点杯脱脂奶拿铁咖啡，碰上的服务员是个礼貌的光头少年，表情看起来像黑帮分子，这也没什么不寻常的。而且，那位驾驶者也在盯着她，眼神带着可怕的敌意。

拉若下意识地把玩着她一直放在皮包里的辣椒防身器。

又是投向窗外的一瞥。没有货车，只有网络公司用大把钞票购来的名车。

环视餐厅内部，只见一个个毫无恶意的高科技人员。

放轻松，她告诉自己，一边小口啜饮着浓烈的马丁尼。

她扫了一眼墙上的钟，七点一刻。珊迪迟到了十五分钟，她不是这种人。拉若拿出手机，屏幕上却显示“没有信号”。

她正想去找公用电话，抬头却瞧见一名年轻男子走向吧台，对她挥手。她觉得在什么地方见过他，一时想不起来了。他那头整洁的长长的金发和山羊胡子，让拉若觉得眼熟。他穿着白色牛仔褲和皱皱巴巴的蓝色工作衫，服务于某家美国企业，因为他屈从常俗地系了一根领带；只不过为了与硅谷商业人士的身份相配，领带的花纹不是斜条，

也不是摇滚客的花朵，而是卡通金丝雀。

“嘿，拉若。”他走过来与她握手，倚向吧台，“记得我吧，威尔·兰道夫，珊迪的表弟。谢里尔和我是在南塔古特岛认识你的——在弗雷德和玛丽的婚礼上。”

对了，难怪这么眼熟。当时他和他怀有身孕的妻子跟拉若及她的男友汉克坐在同一张桌子旁。“当然。你还好吗？”

“还好。很忙。但是这里有谁不忙的？”

他挂在脖子上的塑料识别证上写着“施乐帕克研究中心”。她由衷地心生钦佩。即使是电脑圈外的人，也知道施乐公司具传奇色彩的帕克研究中心就在这里以北五六英里的地方。

威尔向侍者招招手，点了一杯淡啤酒。“汉克怎样？”他问，“珊迪说他想进富国银行工作。”

“是啊，被录取了。他去了洛杉矶，正在接受新员工训练。”

啤酒端上来了，威尔啜饮着。“恭喜了。”

停车场上闪现一道白色。

拉若一惊，赶紧向外看，但那是一辆白色的福特旅行车，车上坐着一对年轻男女。

她的目光掠过福特车，再次环视街道和停车场，回想起她转进餐厅停车场，那辆厢型货车超车过去时，曾瞟了一眼它的侧面，上面有一抹深红色的痕迹，大概是泥浆——但她当时觉得很像血迹。

“你没事吧？”威尔问。

“没事。对不起。”她转向威尔，庆幸身边有同伴，这符合她的都市自保守则：两人总比一人强。不过，拉若又做了些修正，补上一句：即使同伴是个身高不超过五英尺十英寸、瘦巴巴、还系了根卡通领带的电脑高手也行。

威尔继续说：“我在回家的路上接到珊迪打的电话，她叫我带话给你，说她想拨电话给你，可是一直拨不通你的手机。她一时忙不过来，问你能不能到上个月去过的那个地方碰面，就在她的公司隔壁，好像叫西罗？在山景城。她订了八点的位子。”

“其实不必麻烦你过来，她可以打电话给侍者啊。”

“她想让我把照片带给你，我在婚礼上拍的。你们俩今晚看一看，想加洗的话告诉我。”

威尔注意到吧台对面有个朋友，就向他挥手致意——硅谷尽管宽广达数百平方英里，其实只是个小地方。接着他对拉若说：“谢里尔和我本来想在这个周末带着照片去——圣塔芭芭拉，到珊迪住的地方……”

“对，我们星期五过去。”

威尔停顿一下，微笑着，仿佛有一个天大的秘密要拿出来分享。他抽出皮夹，翻开一张照片，上面有他与妻子，以及一个红润、娇小的婴儿。“上个星期出生的。”他用骄傲的语气说，“叫克莱尔。”

“哦，真可爱。”拉若低声说。

“所以最近我们不想离家太远。”

“谢里尔怎么样？”

“还好。小家伙也很好。没有什么事像……嗯，告诉你好了，当了爸爸，你的生活会完全改观。”

“我想也是。”

拉若再次瞥了一眼壁钟。七点三十分。这个时间开车到西罗，至少要半小时。“我该走了。”

随后，她猛地一惊，再次想起那辆厢型货车和车上的驾驶员。那一头骇人的发辫。

那破烂车门上的脏污。

威尔招招手，准备埋单。

“怎么好意思让你请客，”她说，“我来付。”

他大笑。“你已经请过客了。”

“什么？”

“婚礼上，你跟我提到过一支共同基金，你自己买进的那支？”

拉若回想起自己当时大言不惭地吹嘘，说她去年买的生物科技基金暴涨了百分之六十。

“我从南塔古特岛回家后，买了很多……所以啊……谢谢啦。”他朝她侧了侧啤酒杯致意，然后起身，“准备走了吗？”

“当然。”两人走向门口时，拉若不安地盯着大门。

只是胡思乱想，她告诉自己。她想了一下，自己应该找份真正的工作，像酒吧里的这些客人一样，而不是成天与暴力世界打交道。她的脑子里不时会闪过这种念头。

当然，只是胡思乱想……

然而，如果真的如此，刚才当她转进停车场，去看那结着辫子的小子时，他为什么要飞速溜开？

威尔走到门外，撑开雨伞——他这是为他们两人准备的。

拉若又回想起另一条都市防身守则：千万别因为矜持或骄傲而不肯求助于他人。

拉若正想开口请威尔·兰道夫在给她照片后陪她走回车子，这时突然想到：如果开厢型货车的小子真的是个威胁，她请威尔帮忙的话，就是置他于险境，自己不是太自私了？他是一家之主，刚当爸爸，有一家子的人要照顾。这样做对他似乎不太公平——

“怎么了？”威尔问。

“没什么。”

“确定吗？”他追问。

“嗯，是这样的，我觉得有人一路跟踪我到了餐厅。一个小伙子。”

威尔四下看看。“你看见他了吗？”

“现在还没有。”

他问：“你不是开了一个网站吗，宣传女人如何保护自己。”

“没错。”

“你想他知道这个吗？说不定他是在骚扰你。”

“有可能。我收到的骂人邮件之多，说出来你一定感到惊讶。”

他伸手去拿手机。“要不要报警？”

她犹豫不定。

千万别因为矜持或骄傲而不肯求助于他人。

“不用，不用。只是……想麻烦你一下，给我照片后，可不可以陪我走回车子？”

威尔微笑了。“当然可以。我没学过空手道，不过喊救命时可不输于任何人。”

她笑了。“谢谢。”

两人走在餐厅前的人行道上，她逐一检视车辆。与硅谷所有其他的停车场一样，这里停了数十辆绅宝、宝马、凌志车，就是没有厢型货车。没有年轻小子。没有血迹。

威尔朝他停车的地方点点头——就在停车场的后部。他说：“看见他没有？”

“没有。”

两人经过一丛圆柏，朝他的车子走去——一辆纤尘不染的美洲豹。天哪，难道除了她，硅谷的每一个人都很有钱？

他从口袋里掏出钥匙。两人走向后备箱。“婚礼那天我只拍了两卷，不过有几张拍得很不错。”他打开车厢，停顿一下，四下看看停车场。她也跟着看了看。这里空空的，只有他的这辆车。

威尔瞄了她一眼。“你大概是在想那个发型吧？”

“发型？”

“对啊，”他说，“辫子发型。”他的语调变了，平淡，心不在焉，脸上仍然带着微笑，表情却发生了变化——显得饥渴。

“什么意思？”她镇定地问，但恐惧感已开始在心中爆开。她注意到，停车场后部的入口有根链条拦住了。她知道，他开车进来后拴上了链条——使得别人无法进来停车。

“是顶假发。”

哦，天啊，我的上帝，拉若·吉布森心想。她已有二十年没祈祷过了。

他直勾勾地看着拉若的双眼，记录下了她的恐惧。“我先把这辆美洲豹停在这儿，然后偷了那辆厢型货车，从你家跟踪你到这里。穿了迷彩夹克，戴了假发。你知道，只有这样，你才会坐立不安，疑神疑鬼，希望找个人陪在身边……你的那堆守则，我全知道——那一套都市防身的废话。千万别跟男人进入无人的停车场。结了婚、有孩子的男人比单身男人安全。我的家庭合影？皮夹里的那张？是我从《父母》杂志上找来动过手脚的。”

她绝望地低声说：“你不是……”

“珊迪的表弟？我都不认识他。选上威尔·兰道夫这个名字，是因为你和他有点儿熟，他长得有点儿像我。我是说，如果你不认识我，或者不是自认为认识我，我怎么做也没法把你骗过来。哦，你可以把手拿出皮包了。”他举起她的那个辣椒防身器，“走出门时，我就弄到